

## 新聞稿

格拉蘇蒂鎮，2023 年 7 月

# LANGE 1 TIME ZONE

全新型號推出鉑金 950 款式

上海、杜拜、格拉蘇蒂：佩戴 **LANGE 1 TIME ZONE**，世界盡在腕間，原居地和第二時區時間一目了然。環形日／夜顯示和第二時區夏令時間顯示，令功能性更進一步。今年，朗格為這款直觀易讀的時區腕錶推出飾有銀灰色錶盤的鉑金 950 款式。單色設計為精湛工藝增添雋永優雅氣息，彰顯薩克森製錶廠朗格突破界限、獨樹一幟的抱負。



全新 **LANGE 1 TIME ZONE**

同時顯示兩個時區的時間，是精密製錶中極為實用的額外功能之一，為經常遊歷世界的腕錶鑑賞家所重視。朗格於 2005 年憑 **LANGE 1 TIME ZONE** 為該複雜功能賦予獨特外觀，除了原居地時間，亦可從 24 個時區中選擇一個參考地點。該款曠世腕錶的第二代於 2020 年問世，配備全新錶廠自製 L141.1 型機芯，以直觀方式顯示夏令時間，延伸腕錶功能。如今，**LANGE 1 TIME ZONE** 首度以由鉑金 950 打造的錶殼呈現，具有實心銀製的銀灰色錶盤，外型經典。

## 設計簡潔而精密的時區裝置

三年前推出的新款 **LANGE 1 TIME ZONE**，結合朗格製錶師的創新實力和創意，再一次以最優美的方式得以彰顯。目標一如既往，將最精巧的機械結構與雋永設計和超卓的易讀性結合。由於印有 24 個參考地點的城市圈設於外圍，**LANGE 1** 腕錶系列偏心錶盤上的和諧顯示佈局得以保留。原居地時間和第二時區時間、大日曆顯示和動力儲備顯示，盡皆一目了然。

大型數字盤顯示原居地時間，而小型數字盤則顯示第二時區時間。按下 8 時位置的校正按鈕，城市圈會由西向東移動，每次以一個時區為單位。同時，小錶盤的時針會以一小時為單位向前推進，並顯示飾有 18K 金的箭頭標示所指示的城市，及所代表的時區之時間。夏令時間顯示功能彰顯真正高超的技術。箭頭內的顏色表示該時區內是否使用夏令時間。如使用，小視窗將顯示為紅色。如該地點全年使用標準時間，背景會保持透明。

LANGE 1 TIME ZONE 使用額外的彩色標示，清晰地突顯兩個時區的日／夜時間：與時針相連的環形日／夜顯示位於每個時間圈的中心位置，用於提醒佩戴者，該時區的時間為白晝還是黑夜。當時針位於與錶盤同色的部分時，則代表該時區的時間為早上 6 時至下午 6 時，而位於藍色部分時則為下午 6 時至早上 6 時。

### 獨特的同步裝置

LANGE 1 TIME ZONE 的另一特色，在於設計巧妙又易於使用的同步裝置，令時區時間可從較小的副錶盤轉移至較大的副錶盤，讓使用者定義新的主要時間（即原居地時間）。將錶冠拉至第二位置，便可同時調整兩個時區的時間。然而，如果持續按下第二時區時間調校按鈕，地區時間時針便會保持不動。現在，佩戴者可單獨調校新設定的主時區時間。最後，佩戴者也可能需要校正與主時區聯繫的大日曆顯示，該顯示可透過 10 時位置的按鈕調節。

朗格總裁 Wilhelm Schmid 稱：「LANGE 1 TIME ZONE 是我們錶廠透過創新發展和設計挑戰傳統、在精密製錶領域開創新境界的明確象徵。『唯有如此，我們才可從零開始，開發功能獨特、設計無可比擬的腕錶。要追求完美，進步和傳統必須攜手並進。』」

### L141.1 型自製機芯

LANGE 1 TIME ZONE 搭載 L141.1 型自製機芯，主發條盒只有一個，仍可提供 72 小時動力儲備。其他技術細節包括經典螺絲擺輪，以及錶廠自製自由振動擺輪游絲，其以每小時 21,600 次的振頻運作。透過藍寶石水晶玻璃底蓋，可見多項經典朗格品質標誌，如以未經處理德國銀製成的 3/4 夾板、螺絲固定的黃金套筒、藍鋼螺絲、精細的鵝頸式微調器，以及手工雕刻擺輪夾板和中間輪夾板。機芯零件經過兩次組裝，精巧細膩的手工裝飾彰顯朗格每項細節的極高水準。



L141.1 型機芯

## 目前備有三個款式

腕錶尺寸維持不變：錶殼直徑為 41.9 毫米，厚 10.9 毫米。除了 18K 白金／黑色和 18K 玫瑰金／銀白色錶殼／錶盤組合之外，LANGE 1 TIME ZONE 亦備有鉑金 950 配銀灰色錶盤款式可選。

\*\*\*\*\*

## 關於朗格

德累斯頓製錶師費爾迪南多·阿道夫·朗格於1845年創立自己的製錶廠時，同時亦為薩克森的製錶業奠下基石。他所製作的精準懷錶依然備受世界各地的收藏家所追捧。第二次世界大戰後，朗格的百年基業遭遇東德政權收歸國有。創辦人的曾孫瓦爾特·朗格（Walter Lange）把握機遇，於1990年開始朗格復興之路。時至今日，朗格每年僅出品數千枚代表高品質的腕錶，並以金質或鉑金950為主。腕錶均搭載以手工精心組裝的錶廠自製機芯。自1990年起，朗格研發出71款錶廠自製機芯，並雄踞製錶世界的領導地位。品牌的標誌錶款，如在一般腕錶中配備首款大日曆顯示的LANGE 1、具有精準跳字裝置的ZEITWERK，均為朗格的代表作。具有非凡複雜功能的ZEITWERK MINUTE REPEATER、DATOGRAPH PERPETUAL TOURBILLON、TRIPLE SPLIT，展現出朗格於製錶技藝上繼往開來、再創高峰的決心。朗格於2019年發佈充滿活力而風格優雅的ODYSSEUS，標誌著品牌新時代的開始。

## 媒體聯絡資訊

Arnd Einhorn，企業傳訊及產品公關總監

電話：+49 (0)35053 440 | 電郵：presse@lange-soehne.com

## 網上資訊

alange-soehne.com | facebook.com/langesoehne | youtube.com/user/alangesoehne

instagram.com/alangesoehne | #alangesoehne | #lange1 | #lange1timezone | #athomeinunchartedterritories

## 資源下載

[presse@lange-soehne.com](mailto:presse@lange-soehne.com)

| LANGE 1 TIME ZONE |                                                                                       | 型號 136.025 |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 機芯                | 朗格錶廠自製 L141.1 型機芯；手動上鏈，符合朗格最嚴格的品質標準，手工精心修飾並組裝；五方位精密調校；夾板和橋板由未經處理的德國銀製造；手工雕刻擺輪夾板和中間輪夾板 |            |
| 機芯零件數量            | 448                                                                                   |            |
| 寶石數目              | 38                                                                                    |            |
| 螺絲固定的黃金套筒數量       | 3                                                                                     |            |
| 擒縱系統              | 槓桿式擒縱系統                                                                               |            |
| 振盪系統              | 抗震螺絲擺輪，錶廠自製頂級擺輪游絲，振頻每小時 21,600 次，結合橫向固定螺絲和鵝頸式槓桿的精準微調系統                                |            |
| 動力儲備              | 完全上鏈後可維持 72 小時                                                                        |            |
| 功能                | 原居地和第二時區時間，兩者均設有環形日／夜顯示；具備停秒裝置的小秒盤；調校第二時區時間的城市圈連夏令時間顯示；原居地時間的大日曆顯示；UP/DOWN 動力儲備顯示     |            |
| 操作元件              | 錶冠用於上鏈與設置時間；兩個按鈕分別用於校正大日曆顯示和設定第二時區時間                                                  |            |
| 錶殼尺寸              | 直徑：41.9 毫米；厚度：10.9 毫米                                                                 |            |
| 機芯尺寸              | 直徑：34.1 毫米；厚度：6.7 毫米                                                                  |            |
| 錶鏡及透明底蓋           | 藍寶石水晶玻璃（莫氏硬度 9）                                                                       |            |
| 錶殼                | 鉑金 950                                                                                |            |
| 錶盤                | 實心銀，銀灰色                                                                               |            |
| 指針與嵌塊刻度           | 18K 鍍銻黃金                                                                              |            |
| 錶帶                | 手工縫製皮革錶帶，黑色                                                                           |            |
| 錶扣                | 鉑金 950 針扣                                                                             |            |